

## 關於重新開放教堂的公告

主教公署宣布，所有愛民頓教區的教堂可以在有條件的情況下，從6月1日開始，有限度地恢復舉行平日及主日彌撒。

因此，本堂區定於6月2日開始恢復週二至週五的十一時平日彌撒。因應主教府防疫措施指引，堂區需要多些時間籌劃及作出人流限制的管理，主日彌撒會延至6月13日重啟，有關彌撒時間為：

星期六 下午四時三十分 (國、粵及英語講道)

星期日 上午九時三十分 (英語彌撒)

          中午十二時正 (粵語彌撒)

堂區並將繼續為未能親臨教堂參望彌撒的教友提供星期日十一時的網上彌撒，而主教在三月宣佈的豁免參與週日彌撒責任仍然生效。

疫情期間，教堂的所有出入口會經常鎖上，並只會在彌撒前三十分鐘打開讓教友進入。懇請已報名參與彌撒的教友提前十至三十分鐘到達，以免不得其門而入而錯失參與彌撒的機會。

鑒於新冠肺炎仍未完全受到控制，教堂需按亞省醫務處及教區指引，每台彌撒的人數包括神父、禮儀及工作人員在內不得超過50人。故此有意參加主日彌撒的教友需要提前登記，於週四下午四時前於堂區網頁作實名登記。如沒途徑上網，可致電堂區辦事處 (780) 482-7481直接與堂區秘書登記。此舉不但能讓堂區控制參與彌撒的人數，並若不幸發生新冠肺炎的感染個案時，省政府醫務處易於追蹤病源及相關接觸者。基於預計平日彌撒參加人數不多，所以參加平日彌撒的教友，暫不需提前報名，堂區會安排人員為參加彌撒的會眾作在地登記。

主教公署及醫務處同時呼籲65歲以上或有長期病患的教友盡量留在家裏，參與網上彌撒。而參望彌撒者或其家人必須在出席彌撒前十四天沒有進出本省，並沒有咳嗽、噴嚏、流鼻水、呼吸困難、胸痛、頭暈及發燒等病徵 (詳情請參照附件的「教區自我健康評估問卷」)。信友進入聖堂範圍時，必須戴上口罩，用消毒液搓手。無論在教堂整個範圍內及於領聖體時，均需跟隨工作人員及已張貼於堂區內的指引，保持六尺的社交距離 (同住一屋的人除外)。彌撒後，教友須由運動室的大門立即離開聖堂場地，避免任何社交接觸。並不要在停車場多作逗留。除非能保持六尺社交距離，否則請勿留下交談。

以上一切措施都是為了保障教友，減低神父及其他人染上新冠肺炎的風險，讓上主護佑我們能早日恢復全面參與彌撒及敬拜祂。多謝各位留意！

## Announcement regarding church reopening

The Edmonton Archdiocese has announced that all parishes can resume masses with public attendance starting June 1 with conditions.

Our parish will start weekday mass on Tuesday, June 2 at 11 AM. Weekend masses, however, will not occur until June 13 to allow time to implement safety measures as required by the Archdiocese. Mass schedule will be as follows:

Saturday at 4:30 pm (Homily will be in Cantonese, Mandarin and English)

Sunday at 9:30 am in English

Sunday 12:00 noon in Cantonese

We will continue to livestream mass at 11am on Sunday for everyone who cannot attend mass in person. Please note that the dispensation from Sunday mass obligations by Archbishop Smith continues to be in effect.

During the pandemic, the doors of our parish are locked at all times except half an hour before each mass. They will be locked 5 minutes before mass starts. For mass attendees, please be on time lest you will not be able to enter the church premises.

For your information, each mass is restricted to 50 participants including the priest and any service helpers. You need to pre-register your attendance before 4 PM every Thursday with the church secretary at 780-482-7481. For weekday masses, advanced registration is not required as we do not anticipate any number larger than 50.

The Archdiocese and Alberta Health Services encourage all who are 65 years and older to stay home and attend mass online. People who have chronic medical illnesses are encouraged to do the same.

Mass attendees or any members of their household should not have travelled out of Alberta in the past two weeks or exhibit any symptoms such as coughing, sneezing, shortness of breath etc. (Please refer to the Archdiocese self assessment tool as attached to this announcement). Mass attendees must wear a mask when entering and exiting the church, and when receiving the Holy Eucharist. Hand sanitizer is to be used to disinfect your hands upon entry. You must keep a distance of six feet with others (except people living in the same household). This includes time to receive the Holy Eucharist and while sitting at the pews. After mass, please leave at the gymnasium exit without delay. Unless you can keep your social distancing, please also refrain from socializing in the parking lot.

All the above measures are for our protection and to minimize the risk of contracting COVID-19. Your understanding and patience is much appreciated. Let us pray that we will be able to worship God safely and without restrictions soon!

## 自我健康檢查問卷

你或你同住的家人有否出現以下的狀況？

- 嚴重的呼吸困難（例如，艱難地作出每個呼吸及說出單字）
- 嚴重的胸痛
- 很難從睡眠中醒來
- 意識模糊
- 失去知覺
- 休息時出現呼吸急促
- 因呼吸困難而無法躺下
- 由於當前呼吸系統患病，至使難以掌控慢性健康問題

你有否以下任何一種感覺？

- 發冷
- 吞嚥困難
- 鼻塞
- 頭痛
- 肌肉或關節疼痛
- 感到不適，疲憊或虛脫
- 噁心，嘔吐，腹瀉或無法解釋的食慾不振
- 失去味覺或嗅覺
- 結膜炎（即紅眼症）

在過去兩星期曾經離開過亞省

## SELF-ASSESSMENT TOOL QUESTIONS

**Are you or any member of your household experiencing any of the following?**

- severe difficulty breathing (e.g. struggling for each breath, speaking in single words)
- severe chest pain
- having a very hard time waking up
- feeling confused
- lost consciousness
- shortness of breath at rest
- inability to lie down because of difficulty breathing
- chronic health conditions that you are having difficulty managing because of your current respiratory illness

**Do you have any of the following?**

- chills
- painful swallowing
- stuffy nose
- headache
- muscle or joint ache
- feeling unwell, fatigue or severe exhaustion
- nausea, vomiting, diarrhea or unexplained loss of appetite
- loss of sense of smell or taste
- conjunctivitis (pink eye)

**Have you travelled outside of Alberta in the last fourteen days?**